Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkich miast Gerszonitów, według ich rodów, było trzynaście wraz z ich pastwiskami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkich miast Gerszonitów, według ich rodów, było trzynaście wraz z ich pastwiskami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich miast dla Gerszonitów według ich rodzin *było* trzynaście wraz z ich pastwiskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkich miast Gersonitów według domów ich było trzynaście miast i przedmieścia ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytkich miast domów Gerson trzynaście z przedmieściami swemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystkich miast Gerszonitów według ich rodów: trzynaście miast z ich pastwiskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkich miast Gerszonitów, według ich rodów, było trzynaście wraz z ich pastwiskami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszystkich miast, które dla swoich rodów otrzymali Gerszonici, było trzynaście, miast i pastwisk. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W sumie Gerszonici otrzymali dla swoich rodów trzynaście miast wraz z pastwiskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystkich miast, które razem z przyległymi pastwiskami otrzymali Gerszonici dla swoich rodów, było trzynaście. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всі міста Ґедсона за їхніми родами тринадцять міст. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem różne rody Gerszonidów otrzymały ogólnie trzynaście miast, wraz z przyległymi przedmieściami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkich miast Gerszonitów według ich rodzin – trzynaście miast oraz ich pastwiska. |